

# Mode d'emploi

## Instruments de séparation rotatifs

**dimed**<sup>®</sup>  
SURGICAL INSTRUMENTS

Valable à partir du :	09.02.2023	version :	2
-----------------------	------------	-----------	---



**Dimeda Instrumente GmbH**  
Clos de l'Oie 54+58  
78532 Tuttingen  
Tél: +49 (0) 7462 / 9461-0  
Fax : +49 (0) 7462 / 9461-33  
<http://www.dimedade.de>  
[info@dimedade.de](mailto:info@dimedade.de)

**SRN** FR-MF-000005584

### 1 Remarque importante



*Lisez attentivement ce mode d'emploi avant chaque utilisation et conservez-le à portée de main de l'utilisateur ou du personnel spécialisé concerné.*



*Lisez attentivement les avertissements signalés par ce symbole. Une utilisation inappropriée des produits peut entraîner des blessures graves pour le patient, l'utilisateur ou des tiers.*

### 2 Champ d'application

Les instruments doivent être utilisés exclusivement pour l'usage auquel ils sont destinés dans les spécialités médicales par un personnel dûment formé et qualifié. Le médecin traitant ou l'utilisateur est responsable du choix des instruments pour des applications spécifiques ou une utilisation opérationnelle, de la formation et de l'information appropriées ainsi que de l'expérience suffisante pour la manipulation des instruments.

### 3 Produits / Destination

Les instruments rotatifs séparateurs sont destinés à des traitements chirurgicaux invasifs et parfois aussi à des traitements invasifs non chirurgicaux dans différentes spécialités médicales (de moins de 60 min.). Ils correspondent à la classe de risque I/II.

Famille de produits Scie	
(base UDI-DI)	Destination
Scie chirurgicale manuelle, rigide 404279632563AE	Instrument généralement utilisé dans les interventions orthopédiques pour couper les os ou d'autres tissus corporels.
Scie chirurgicale manuelle, flexible 404279644987C9	Instrument généralement utilisé pour couper les os lors d'interventions orthopédiques ou neurologiques.
Scie à nez 404279642900AM	Instrument pour la résection d'os et de cartilage dans le nez.
Scie à plâtre manuelle 404279644445AY	Instrument pour couper ou tailler les plâtres.
Lame de scie à plâtre 404279615774AU	Outil pour retirer les plâtres (scie à plâtre).
Scie à doigt 404279632563AE	Instrument pour couper les anneaux.
Famille de produits Ahle	
(base UDI-DI)	Destination
Ahle 404279615275A5	Instrument orthopédique en forme de mandrin pour percer des trous dans les os.
Famille de produits Instruments de forage	
(base UDI-DI)	Destination
Chirurgie-perceuse à main 404279636235AN	Pièce à main manuelle utilisée, par exemple, pour couper, trépaner et forer des os, ainsi que pour insérer des fils de Kirschner lors d'interventions orthopédiques ou crâniennes.

Foret chirurgical rainuré non stérile, 404279632390A7	Foret hélicoïdal pour percer un ongle ou un pied ainsi que des structures osseuses.
--	---

Fraise à os pour ostéotomie 404279645114AD	Instrument utilisé en orthopédie pour la résection et la modélisation précise de zones osseuses spécifiques.
Filetage d'os 404279617507AH	Instrument permettant de découper des filets internes dans les os.
Famille de produits Tréphine	
(base UDI-DI)	Destination
Poinçonnage de la peau 404279635289B6	Instrument permettant de découper des lésions cutanées ou de prélever des échantillons de tissus cutanés.
Trépan cornéen, instrument manuel 404279632822AF	Excision et prélèvement de morceaux ronds de tissu cornéen (disques cornéens).

### 4 Contre-indications

Les instruments doivent être utilisés exclusivement pour l'usage auquel ils sont destinés, par un personnel dûment formé et qualifié. Ils ne sont pas destinés à être utilisés sur le cœur ou sur le système circulatoire et nerveux central.

Les produits ne sont pas conçus pour être connectés à des dispositifs médicaux actifs. Il existe un risque de blessure pour les patients et les utilisateurs, en cas d'utilisation simultanée d'appareils HF, RF ou laser.

Les produits sont contre-indiqués pour toute autre utilisation que les techniques mentionnées dans la ou les destinations/indications.

#### Contre-indications spécifiques au produit

- Aucune contre-indication connue.

### 5 Effets secondaires indésirables / Complications / Risques

#### ⚠ Généralités :

- Le contact avec l'instrument peut provoquer des réactions d'hypersensibilité chez un patient qui ne supporte pas l'acier inoxydable. En cas de réaction de ce type, l'intervention doit être immédiatement interrompue et les mesures nécessaires doivent être prises.
- Rupture des instruments
- Blessure de vaisseaux, tissus, nerfs
- Infections
- Perforation de tissus, de vaisseaux et de cavités
- Hémorragie secondaire
- Nécroses
- Thromboses

#### ⚠ Complications / effets secondaires / risques liés au traitement

- Ingestion de composants
- Lésion de l'environnement (tissus, vaisseaux, organes, nerfs)
- Blessure de l'utilisateur
- Prolongation de l'opération
- Restes de pièces
- Saignements

#### ⚠ Complications / effets secondaires / risques liés au produit

Au cours de la surveillance du marché, d'autres complications / effets secondaires potentiels ont pu être identifiés :

#### Aune :

- Risque de rupture des instruments
- Blessure du patient et de l'utilisateur
- Restes de pièces
- Prolongation de l'opération
- Défauts de matériaux (fissures)
- Pointe à moignon
- Contamination lors du retraitement (résidus de tissus)
- Formation de bavures

#### foret :

- Mauvaise ponction de l'os
- Risque de rupture
- Nécroses

- Surchauffe des outils
- Prolongation de l'opération
- Non compatible avec les pièces à main
- Corrosion des forets
- Irritation des tissus mous
- Hématomes
- Blessure de tissus, vaisseaux, organes, nerfs
- Prolonger le processus de guérison
- Défauts de matériaux (fissures)
- Pointe à moignon
- Contamination lors du retraitement (résidus de tissus)
- Formation de bavures sur le foret
- Restes de pièces
- Blessure du patient et de l'utilisateur

#### Fraise à os :

- Rupture
- Moignon
- Corrosion des fraises
- Non compatible avec le dispositif d'insertion
- Défauts de matériaux (fissures)
- Contamination lors du retraitement (résidus de tissus)
- Formation de bavures
- Restes de chutes
- Blessure du patient et de l'utilisateur
- Prolongation de l'opération

#### Tarudage :

- Absence de l'ancrage souhaité Vis et os
- Rupture
- Prolongation de l'opération
- Réaction des tissus
- Corps étranger encapsulé dans un tissu ou un implant.
- Non compatible avec le dispositif d'insertion
- Déformation du filetage (mauvaise utilisation)
- Contamination lors du retraitement (résidus de tissus)
- Formation de bavures
- Restes de pièces
- Blessure du patient et de l'utilisateur

#### Lame de scie à plâtre :

- Brûlures

### 6 Précautions et avertissements

#### ⚠ Attention !

Les instruments sont conçus uniquement pour un usage chirurgical et ne doivent pas être utilisés à d'autres fins. Une manipulation et un entretien inappropriés ainsi qu'une utilisation non conforme peuvent entraîner une usure prématurée des instruments.

#### ⚠ Incompatibilité des matériaux

Les dispositifs médicaux ne doivent en aucun cas être utilisés si l'utilisateur ou le personnel spécialisé a connaissance d'une incompatibilité du patient avec le matériel.

#### ⚠ Déficience fonctionnelle

Les instruments chirurgicaux se corrodent et leur fonctionnement est altéré lorsqu'ils sont en contact avec des substances agressives. C'est pourquoi il est absolument nécessaire de suivre les instructions de traitement et de stérilisation.

#### ⚠ Conditions d'opération

Pour garantir un fonctionnement sûr des produits mentionnés précédemment, il est indispensable de les entretenir correctement. En outre, un contrôle fonctionnel ou visuel doit être effectué avant chaque utilisation. Pour cette raison, nous vous renvoyons aux sections correspondantes de ce mode d'emploi.

#### ⚠ Combinaison avec d'autres produits

Si les instruments sont réassemblés après le démontage, les pièces détachées ne doivent pas être remplacées par des pièces d'autres fabricants ! Si, en raison de la destination du produit, des pièces sont interchangeables (p. ex. pour différentes utilisations), aucune pièce d'un autre fabricant ne doit être utilisée ! Nous recommandons également d'acheter les autres accessoires (p. ex.

# Mode d'emploi

## Instruments de séparation rotatifs

**dimeda**<sup>®</sup>  
SURGICAL INSTRUMENTS

Valable à partir du : 09.02.2023 version : 2

produits d'entretien) chez Dimeda Instrumente GmbH.

### ▲ Stockage

Il n'y a pas d'exigences spécifiques pour le stockage des produits. Nous recommandons néanmoins de stocker les dispositifs médicaux dans un environnement propre et sec.

### ▲ Maladie de Creutzfeldt-Jakob

En ce qui concerne le retraitement des dispositifs médicaux utilisés sur des personnes atteintes ou suspectées d'être atteintes de la maladie de Creutzfeldt-Jacob (MCJ) ou de sa variante (vMCJ), les exigences mentionnées dans l'annexe correspondante de la directive relative à l'hygiène hospitalière et à la prévention des infections et dans les publications du Bundesgesundheitsblatt doivent être respectées. Les dispositifs médicaux utilisés sur ce groupe de patients doivent être éliminés sans risque par incinération (Catalogue européen des déchets CED 18 01 03). La chaleur sèche, l'éthanol, le formaldéhyde et le glutaraldéhyde ont un effet fixateur, mais pas inactivant sur les agents des EST. Parmi les procédés de stérilisation disponibles, seule la stérilisation à la vapeur (notamment 134° C, 18 min) a démontré une efficacité limitée.

### ▲ Instruments pointus / tranchants

Il convient d'être prudent lors de la manipulation d'instruments présentant des parties pointues ou des bords tranchants.

## 7 Produits combinés & accessoires

Les produits ne sont pas appliqués avec d'autres produits et sont proposés sans accessoires.

## 8 Responsabilité et garantie

Dimeda Instrumente GmbH n'est pas responsable des dommages consécutifs à une utilisation ou une manipulation non conforme. Ceci s'applique en particulier à une utilisation non conforme à l'objectif défini ou au non-respect des instructions de préparation et de stérilisation. Cela s'applique également aux réparations ou modifications du produit effectuées par un personnel non autorisé du fabricant. Ces exclusions de responsabilité s'appliquent également aux prestations de garantie.

## 9 Stérilité

### ▲ État de livraison

Les dispositifs médicaux sont livrés à l'état non stérile et doivent être préparés et stérilisés par l'utilisateur avant la première utilisation ainsi qu'à chaque utilisation ultérieure, conformément aux instructions suivantes.

## 10 Préparation

### ▲ Avertissements

- Un retraitement fréquent nuit à la qualité des produits.
- L'eau de ville à utiliser doit être conforme à la DIRECTIVE 98/83/CE DU CONSEIL du 3 novembre 1998 relative à la qualité des eaux destinées à la consommation humaine.
- Les présentes instructions de retraitement indiquent les produits de nettoyage et de désinfection utilisés pour la validation. En cas d'utilisation d'un détergent et d'un désinfectant alternatifs (listés par le RKI ou le VAH), la responsabilité incombe au préparateur.
- Remonter les produits démontés avant la stérilisation.
- Le retraitement ne peut être effectué que par du personnel médical qualifié. Le traitement en machine doit être qualifié et validé chez l'utilisateur. Les laveurs-désinfecteurs doivent satisfaire pleinement aux exigences de la norme DIN EN ISO 15883.

### ▲ Lieu d'utilisation

Les premières étapes d'un traitement correct commencent déjà dans la salle d'opération. Les salissures grossières et les résidus doivent, si possible, être éliminés avant de déposer les instruments. Pour ce faire, les instruments doivent

être rincés à l'eau froide du robinet (< 40°C). Si cette opération ne suffit pas à éliminer les salissures évidentes, une brosse en plastique souple peut être utilisée pour éliminer les salissures. Dans la mesure du possible, il convient de privilégier l'élimination à sec, car dans le cas de l'élimination humide, le séjour prolongé des dispositifs médicaux dans des solutions peut entraîner des dommages matériels (p. ex. corrosion). Il faut éviter que les résidus ne sèchent ! Les longs délais d'attente avant le retraitement, par exemple pendant la nuit ou le week-end, sont à éviter pour les deux types d'élimination (<60 minutes).

### ▲ Transport

Les produits doivent être éliminés immédiatement (<60 min) après l'application, si possible à l'état sec. Cela signifie que les produits doivent être transportés dans un conteneur fermé du lieu d'application au lieu de traitement, de sorte qu'il n'y ait pas de séchage des produits.

### Préparation à la décontamination

Dans la mesure du possible, les produits doivent être démontés avant les étapes de traitement suivantes ou être acheminés ouverts vers les étapes de traitement ultérieures. Il convient d'éviter les ombres de rinçage. Les produits doivent être préparés dans des paniers à tamis ou des bacs de rinçage appropriés (choisir la taille en fonction du produit). Les produits doivent être fixés dans le panier de nettoyage avec un écart minimum entre eux. Un chevauchement entre eux doit être évité afin d'exclure tout endommagement des produits par le processus de nettoyage.

### Pré-nettoyage

1. pré-nettoyer complètement les produits sous l'eau froide (eau de ville de qualité potable <40°C) à l'aide d'une brosse douce.
2. rincer les cavités et les endroits difficiles d'accès, les fentes et les fissures de l'instrument à l'aide d'un pistolet à eau sous pression pendant 60 secondes avec de l'eau froide (eau de ville de qualité potable <40°C).
3. tremper les produits dans un détergent alcalin (0,5 % Neodisher Mediclean forte) dans un bain à ultrasons à 35 kHz pendant 5 min.
4. rincer les produits sous l'eau froide (eau de ville de qualité potable <40°C) pendant 15 sec.
5. rincer les cavités et les endroits difficiles d'accès, les fentes et les fissures de l'instrument à l'aide d'un pistolet à eau sous pression pendant 30 secondes avec de l'eau froide (eau de ville de qualité potable <40°C).

### Préparation

#### Préparation automatique

(Miele Disinfecteur G7835 CD selon ISO 15883) :

- 1 minute de pré-nettoyage
- Évacuation de l'eau
- 4 minutes de pré-nettoyage
- Évacuation de l'eau
- 6 minutes de nettoyage avec un détergent alcalin (0,5 % Neodisher Mediclean forte) à 58°C +/- 1°C
- Évacuation de l'eau
- 3 minutes de neutralisation (0,1 % NeodisherZ) avec de l'eau froide
- Évacuation de l'eau
- 2 minutes Nettoyage à l'eau déminéralisée froide.

#### Désinfection automatique

Désinfection thermique automatique dans un laveur-désinfecteur, en tenant compte des exigences nationales concernant la valeur A<sub>0</sub> ; par ex. valeur A<sub>0</sub> >3000 ; Avec 5 minutes à >95°C

#### Séchage automatique

Séchage automatique selon le processus de séchage automatique du laveur-désinfecteur pendant 30 minutes à 92°C +/- 2°C.

## 11 Stérilisation

(Autoclave de type B de Tuttmayer selon la norme DIN EN 13060)

Stérilisation des produits à l'aide d'un procédé fractionné sous vide (selon DIN EN ISO 17665-1/ DIN EN 285) en tenant compte de exigences nationales respectives. La stérilisation des produits doit être effectuée dans un emballage de stérilisation approprié conformément aux normes DIN EN ISO 11607-1 et EN 868.

La stérilisation doit être effectuée par un procédé pré-vide fractionné, avec les paramètres suivants :

- 134°C,
- 5 minutes d'arrêt
- 3 cycles de pré-vide
- Séchage sous vide pendant au moins 20 minutes

Le mode d'emploi du fabricant de l'autoclave et les directives recommandées pour la charge maximale d'articles à stériliser doivent être respectés. L'autoclave doit être installé, entretenu, validé et calibré conformément aux instructions.

### ▲ Informations complémentaires

Il incombe au préparateur de s'assurer que le traitement effectivement effectué avec l'équipement, les matériaux et le personnel utilisés dans l'établissement de traitement permet d'obtenir les résultats souhaités. Pour ce faire, il est généralement nécessaire de procéder à une validation et à des contrôles de routine du processus et de l'équipement utilisé.

## 12 Maintenance-contrôle-examen

Refroidissement des instruments à température ambiante !

### Contrôle visuel (avant l'assemblage) :

Contrôle de la surface des instruments ou des composants individuels avant l'assemblage. Il faut surtout veiller à contrôler les articulations (partie finale), les profils, les stries et autres structures difficiles d'accès :

- Y a-t-il encore des salissures résiduelles ou des résidus ?
- Si oui, nettoyage manuel ultérieur et nouveau nettoyage et désinfection mécaniques complets.
- Des traces de corrosion (rouille, piqûres de corrosion) sont-elles visibles ?
- La surface est-elle endommagée par des fissures (y compris des fissures capillaires) ou par d'autres signes d'usure ?
- Les inscriptions sur l'instrument ne sont-elles plus lisibles ?

Si c'est le cas, l'instrument en question doit être identifié et immédiatement mis au rebut et remplacé.

### Assemblage et entretien

- Remonter les instruments démontés en respectant leur fonction.
- Les parties mobiles, telles que les articulations, les filetages et les surfaces de glissement, doivent être traitées avec une huile pour instruments appropriée et agréée médicalement (produit d'entretien stérilisable à la vapeur à base de paraffine/d'huile blanche, biocompatible selon la norme européenne). norme UE).
- Répartir l'huile dans l'articulation en l'ouvrant et en la fermant plusieurs fois, enlever l'excédent de produit d'entretien avec un chiffon propre et non pelucheux.

**Ne pas utiliser d'huile minérale ou de lubrifiant à base de silicone ! Ne pas immerger complètement les instruments dans le produit d'entretien !**

### Test de fonctionnement

Lors du contrôle du fonctionnement, faire particulièrement attention aux aspects suivants et aux éventuels dysfonctionnements :

# Mode d'emploi

## Instruments de séparation rotatifs

**dimed**<sup>®</sup>  
SURGICAL INSTRUMENTS

Valable à partir du : 09.02.2023 version : 2

- Pas de dommages tels que des pointes cassées, des pièces tordues ou desserrées (vis)
- Fermeture impeccable des mâchoires
- Fonctionnement correct et sûr des crans et des verrous
- Mobilité légère et régulière des poignées, démarche avec le moins de jeu possible
- Une fonction de coupe irréprochable pour les ciseaux
- Pression de reprise et de ressort en ordre (poinçonnage, pinces à gouge, etc.)
- Continuité des lumens
- Pas d'autres signes d'usure, par exemple sur les joints, les isolations ou les revêtements

Si des défauts sont constatés lors du contrôle du fonctionnement, les instruments doivent être marqués et absolument exclus de toute utilisation ultérieure.

### 13 Durée de vie des produits

La durée d'utilisation des produits résulte de leur fonction, d'un traitement soigneux, conformément aux présentes instructions, et d'un maniement soigneux lors de la manipulation des instruments. Il n'est donc pas possible de fixer de manière générale une limite au nombre de cycles de retraitement. Néanmoins, 100 cycles de retraitement ont été simulés, sans que la fonctionnalité, la biocompatibilité et l'identification des dispositifs ne soient affectées. L'utilisateur reconnaît la fin du cycle d'utilisation aux éventuels défauts et caractéristiques limitatives des produits indiqués sous Maintenance, contrôle et vérification.

### 14 Service et réparation

#### Service et réparation

N'effectuez pas vous-même de réparations ou de modifications sur le produit. Seul le personnel autorisé du fabricant est responsable et prévu à cet effet. Si vous avez des plaintes, des réclamations ou des remarques concernant nos produits, nous vous prions de prendre contact avec nous.

#### Transport de retour

Les produits défectueux ou non conformes doivent avoir subi l'ensemble du processus de reconditionnement avant d'être renvoyés pour réparation/service.

### 15 Emballage, stockage et élimination

L'instrument est placé dans un emballage adapté au produit concerné et conforme aux normes ou dans des plateaux de stérilisation conformes aux normes DIN EN ISO 11607-1 et EN 868, puis fermé.

Conserver les produits stériles dans un environnement sec, propre et exempt de poussière, à l'abri de tout dommage et à des températures modérées.

Les dispositifs médicaux du fabricant doivent être stockés et conservés dans des emballages individuels, des boîtes ou des conteneurs de protection. Veuillez manipuler les instruments avec le plus grand soin pendant le transport, le stockage et le traitement. Le maintien de l'état stérile après le processus de stérilisation doit être assuré par l'utilisateur ou par le personnel spécialisé prévu à cet effet.

L'élimination des produits, du matériel d'emballage et des accessoires doit être effectuée conformément aux prescriptions et aux lois nationales en vigueur. Le fabricant ne donne pas d'instructions spécifiques à ce sujet.

### 16 Obligations de déclaration

Les défauts de produits qui sont apparus lors d'une utilisation correcte de nos produits doivent être signalés directement à nous en tant que fabricant ou au revendeur spécialisé qui vous suit.

Les défauts au cours desquels des patients, des utilisateurs ou des tiers ont subi des dommages à cause des produits (appelés événements à notifier) doivent être immédiatement signalés au fabricant et, le cas échéant, à votre autorité compétente et compétente. Cette notification des incidents doit

être effectuée immédiatement après leur survenue afin de respecter les délais de notification importants.

Les produits concernés doivent être mis au rebut, reconditionnés et envoyés au fabricant pour examen. Votre revendeur spécialisé peut vous aider dans cette démarche.

Après réception de votre notification, nous vous informerons dans un délai raisonnable des autres mesures nécessaires.

### 17 Informations complémentaires

Si les produits chimiques et les machines décrits ici ne sont pas disponibles et que le processus de retraitement ne peut pas être réalisé comme décrit, il incombe à l'utilisateur de valider son processus en conséquence.

Plus d'informations sur le retraitement des dispositifs médicaux :











- Internet : <http://www.rki.de>
- Internet : <http://www.a-k-i.org>
- Exigences en matière d'hygiène lors du retraitement des dispositifs médicaux  
Recommandation de la Commission pour l'hygiène hospitalière et la prévention des infections auprès de l'Institut Robert Koch (RKI) et de l'Institut fédéral pour les médicaments et les dispositifs médicaux (BfArM) concernant les "Exigences en matière d'hygiène lors du retraitement des dispositifs médicaux".
- DIN 96298-4 Contrôle de fonctionnement dans le processus de préparation

### 18 Documents associés

Vous trouverez des indications sur le démontage approprié des produits mentionnés sur notre site Internet : [www.dimed.de/ifu](http://www.dimed.de/ifu)

- Instructions de démontage des instruments

### 19 Description des symboles utilisés

	Attention !
	Respecter le mode d'emploi
	Numéro d'article
	Désignation du lot
	Marque CE, le cas échéant m Numéro d'identification de l'organisme notifié.
	Indication pour produit non stérile
	Nom et adresse du fabricant
	Date de fabrication
	Dispositif médical
	Unique Device Identification, code d'identification d'un produit
	Numéro d'enregistrement du fabricant dans la base de données EUDAMED